

C003-01909-001-22

CONVENI ENTRE L'AJUNTAMENT DE CERVERA I EL CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA PER DESPLEGAR ACTUACIONS D'ACOLLIMENT LINGÜÍSTIC EN EL MARC DEL PROGRAMA AULA DE LLENGUA 2022

REUNITS

D'una part, el senyor Joan Santacana i Vélez, alcalde de l'Ajuntament de Cervera, nomenat en data 12/06/2020, en virtut del que disposa l'article 53 per a ajuntaments, del Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya.

I de l'altra, el senyor Francesc Xavier Vila i Moreno, director general de Política Lingüística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), d'acord amb l'article 6.2 dels Estatuts del CPNL aprovats mitjançant Acord del Govern de la Generalitat de Catalunya GOV/43/2018, de 10 de juliol, i a l'empara de les facultats que li confereix l'article 12 dels mateixos Estatuts.

MANIFESTEN

1. La Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, en l'article 1.2, estableix com a objectius principals, entre d'altres, emparar i fomentar l'ús del català entre la ciutadania. D'acord amb l'article 2 d'aquesta llei, el català, com a llengua pròpia, és la llengua de totes les institucions de Catalunya i, en especial, de la Generalitat de Catalunya i de l'Administració local. Això implica un compromís especial de les institucions per a promocionar-ne el coneixement i fomentar-ne l'ús entre els ciutadans i ciutadanes.
2. La Llei 10/2010, del 7 de maig, d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya té per objecte, entre d'altres, crear i regular el servei de primera acollida de persones immigrades amb la finalitat de promoure'n l'autonomia i la igualtat d'oportunitats com també la integració i la cohesió social. En aquest sentit, l'article 14 de la llei estableix que el servei de primera acollida correspon prestar-lo als ajuntaments en el seu territori, i l'article 9.2 disposa que aquesta formació en llengua catalana a persones immigrades que ho requereixin s'ha d'oferir, sempre que sigui possible, mitjançant el Consorci per a la Normalització Lingüística.
3. El Consorci per a la Normalització Lingüística és un ens públic adscrit a l'Administració de la Generalitat, per mitjà del Departament competent en matèria de Política Lingüística. D'acord amb els seus estatuts té entre les seves finalitats estendre el coneixement de la llengua catalana en l'àmbit de l'ensenyament no reglat. En aquest marc, també proporciona els primers coneixements de llengua catalana i de l'entorn per facilitar l'acollida lingüística de les persones novingudes i estableix mecanismes de col·laboració amb entitats i institucions públiques i privades per a l'acompliment d'aquest objectiu.
4. La Llei 10/2010, del 7 de maig, d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya disposa, en l'article 14, que els ajuntaments han de garantir la disponibilitat del servei de primera acollida en el seu territori.

Pàgina 1 de 5



Doc original signat per:
Francesc Xavier Vila Moreno
20/04/2022,
Joan Santacana Vélez
20/12/2022,

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/07/2033

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
11/07/2023 11:14:53

Pàgina 1 de 5

C003-01909-001-22

5. L'Ajuntament de Cervera impulsa i disposa de serveis d'acollida per a persones immigrades i, a partir d'experiències de col·laboració conjunta amb el CPNL, amb resultats satisfactoris, les parts tenen la voluntat de contribuir a l'aplicació de la Llei 1/1998 i de la Llei 10/2010, abans esmentades, i tenen la intenció de col·laborar per desplegar el programa d'acolliment lingüístic "Aula de llengua", amb l'objectiu d'afavorir la comprensió de la llengua catalana, la relació comunicativa i la integració de les persones immigrades en el context social, cultural i lingüístic del municipi.
6. D'acord amb allò que disposen els articles 6 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic i 47 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, aquesta col·laboració resta exclosa de l'àmbit de la contractació pública i s'instrumentalitza com un conveni de naturalesa administrativa, d'acord l'article 108 i següents de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya que regulen els convenis de col·laboració.

Totes dues parts es reconeixen la capacitat legal suficient per a la signatura d'aquest conveni, d'acord amb les següents

CLÀUSULES

Primera. Objecte

L'objecte del conveni és establir un marc de col·laboració entre l'Ajuntament de Cervera i el CPNL per tal fer activitats de difusió i dinamització del català en el marc del programa d'acolliment lingüístic "Aula de llengua" 2022, amb la finalitat d'afavorir la integració de les persones immigrades i la seva participació activa en l'àmbit del municipi.

Segona. Obligacions de les parts

1. El CPNL, mitjançant el CNL de Lleida, es compromet a:
 - a) Designar un tècnic o tècnica de normalització lingüística (en endavant TNL), perquè dugui a terme activitats de difusió i dinamització del català.
 - b) Les accions de difusió i dinamització que durà a terme el TNL, per un màxim de dedicació de 355 hores, són:
 - Donar a conèixer l'entorn més proper a les persones immigrades del municipi, amb activitats culturals referides a la realitat de la ciutat. Aquesta actuació implica fer accions a l'aula i organitzar sortides.
 - Organitzar activitats de llengua i cohesió de caràcter general, com ara la celebració del Dia Mundial de la Poesia, el dia Internacional de la Llengua Materna o bé la celebració de la Diada de Sant Jordi.
 - Promocionar i organitzar accions dins del programa del Voluntariat per la llengua.
2. L'Ajuntament de Cervera es compromet a:
 - a) Facilitar els locals i espais adients on fer les actuacions, amb els permisos i cobertures d'assegurances preceptius, d'acord amb l'activitat a desenvolupar i assumir la neteja i desinfecció, d'acord amb les instruccions que disposin les autoritats sanitàries.

Pàgina 2 de 5



Doc. original signat per:
Francesc Xavier Vila Moreno
20/04/2022,
Joan Santacana Vélez
20/12/2022,

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/07/2033

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
11/07/2023 11:14:53

Pàgina 2 de 5

C003-01909-001-22

- b) Fer difusió de les activitats organitzades en el marc del programa "Aula de llengua" 2022.

Ambdues parts es coordinaran mútuament i, si escau, també amb altres organitzacions, per tal d'aconseguir la màxima efectivitat de les actuacions.

Tercera. Finançament

El cost de les actuacions previstes en aquest conveni en el marc del programa "Aula de llengua" 2022, es fixa en un import màxim de 18.815,00 euros. Aquest cost és el resultat del total de dedicació d'hores d'un TNL, de conformitat amb la clàusula segona del conveni, i el preu per hora de les tasques tècniques, que d'acord amb les tarifes i preus del CPNL de 2022, aprovades a la sessió 118 del Consell d'Administració del Consorci per a la Normalització Lingüística, celebrada el 14 de desembre de 2021, és de 53,00 euros.

L'Ajuntament de Cervera assumeix el 50% del cost del programa "Aula de llengua" 2022 que es fixa en un màxim de 9.407,50 euros. Aquesta compensació econòmica no té caràcter oneros o lucratiu, sinó que respon a la compensació per cobrir les despeses generades per l'actuació acordada en el conveni.

Amb la signatura d'aquest conveni l'Ajuntament de Cervera efectua el pagament d'aquest import, per transferència, al CPNL, número IBAN

El CPNL assumeix el 50% restant del cost del programa "Aula de llengua" 2022 que es fixa en un màxim de 9.407,50 euros, amb els seus propis recursos, econòmics, materials i de personal.

Quarta. Comissió de seguiment

Es crea una comissió de seguiment d'aquest conveni integrada per una persona representant de cada part. En representació del CPNL, en formarà part la persona que exerceixi la direcció del CNL de Lleida, o persona en qui delegui, i, per part de l'Ajuntament de Cervera, per la persona signant del conveni, o persona en qui delegui.

Correspon a la comissió de seguiment decidir les actuacions concretes a desenvolupar en el marc d'aquest conveni així com fer-ne la coordinació, revisió i control.

Així mateix correspon a la comissió de seguiment la resolució dels dubtes que puguin sorgir en l'aplicació i interpretació del conveni.

La comissió es reunirà, com a mínim, dos cops l'any, i sempre que ho sol·liciti una de les parts.

Cinquena. Vigència

Aquest conveni té efectes des del dia 1 de gener de 2022 i serà vigent fins al dia 31 de desembre de 2022.

Pàgina 3 de 5



Doc. original signat per:
Francesc Xavier Vila Moreno
20/04/2022,
Joan Santacana Vélez
20/12/2022,

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/07/2033

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
11/07/2023 11:14:53

Pàgina 3 de 5

C003-01909-001-22

Sisena. Causes d'extinció

El conveni s'extingirà pel compliment del seu objecte o per l'exhauriment del termini previst de vigència o, anticipadament, en concórrer alguna de les causes següents de resolució anticipada:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni sense que se n'hagi acordat la prorroga.
- b) L'incompliment dels compromisos que se'n deriven.
- c) La denúncia d'una de les parts, amb una antelació de 2 mesos.
- d) L'avenença de les parts signatàries.
- e) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de donar-hi compliment.
- f) Les altres causes que legalment siguin procedents.

La resolució anticipada donarà lloc, si escau, a la devolució de les quantitats indegudament percebudes.

Setena. Interpretació i resolució de conflictes

Qualsevol qüestió litigiosa derivada de la interpretació, desenvolupament, modificació, resolució i efectes que poguessin derivar-se de l'aplicació d'aquest conveni s'haurà de tractar de solucionar en el si de la comissió mixta de seguiment prevista a la clàusula quarta i, en darrera instància, a falta d'acord, s'han de sotmetre a la jurisdicció contenciosa administrativa.

Vuitena. Protecció de dades de caràcter personal

Les parts s'obliguen respecte de la protecció de les dades de caràcter personal que puguin recaptar-se i tractar, per fer efectiu aquest conveni, al compliment del Reglament General de Protecció de Dades - Reglament (UE) 2016/679, de 27 d'abril, i resta de normativa aplicable.

Del tractament de les dades de caràcter personal, l'Ajuntament de Cervera en donarà prèviament la informació corresponent als interessats, amb el contingut que preveu la legislació referenciada de protecció de dades de caràcter personal. Cada part és responsable dels seus corresponents tractaments de dades de caràcter personal i del respecte absolut a la normativa de protecció de dades.

Així mateix, les parts es comprometen a respectar la confidencialitat de la informació que subministren en l'execució d'aquest conveni.

Novena. Transparència i publicació

De conformitat amb l'article 110.3 de la Llei 26/2010 de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i d'acord amb els articles 5, 8.1.f) i 14 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, s'ha de donar publicitat d'aquest Conveni al Diari Oficial de la Generalitat i al web del Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat, que és accessible des del Portal de la Transparència i s'ha de fer pública en la seu electrònica i en el lloc web dels subjectes obligats.

Pàgina 4 de 5



Doc. original signat per:
Francesc Xavier Vila Moreno
20/04/2022,
Joan Santacana Vélez
20/12/2022,

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/07/2033

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
11/07/2023 11:14:53

Pàgina 4 de 5

C003-01909-001-22

Les parts signants del present instrument manifesten el seu consentiment per tal que les dades personals que hi consten, així com la resta de les especificacions que hi son contingudes, puguin ser publicades al Portal de la Transparència de la Generalitat de Catalunya i en la seu electrònica i lloc web de les parts.

I com a prova de conformitat, les parts el signen aquest conveni a la data de la darrera de les signatures electròniques.

L'alcalde de l'Ajuntament
de Cervera

El president del Consorci per a
la Normalització Lingüística

Pàgina 5 de 5



Doc. original signat per:
Francesc Xavier Vila Moreno
20/04/2022,
Joan Santacana Vélez
20/12/2022,

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 11/07/2033

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
11/07/2023 11:14:53

Pàgina 5 de 5